

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 27 (2000)
Heft: 6

Artikel: El Val-de-Travers apuesta a la apertura
Autor: Tschanz, Pierre-André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908804>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

El Val-de-Travers apuesta a la Apertura

DE PIERRE-ANDRÉ TSCHANZ

LA FAMA DE LES VERRIÈRES, el último pueblo suizo en el trecho de Neuchâtel-Dijon-París, se debe al paso de la tropa del general francés Bourbaki en el año 1871. Los hechos están representados en el famoso Panorama-Bourbaki de Lucerna.

Les Verrières se encuentra en el extremo occidental del Val-de-Travers, el único valle que atraviesa el arco del Jura, tiene 166 km², de los cuales 73 km² son bosques explotados; once comunas, entre ellas La Côte-aux-Fées, cuyo poético nombre evoca al absinth – una bebida alcohólica que también es conocida con el nombre de «hada verde» y que goza de gran popularidad después de su prohibición pronunciada por la votación federal de 1910. Môtier, el refugio provisorio de Jean-Jacques Rousseau, y los centros industriales de Fleurier y Couvet también se encuentran en este valle.

En su carácter de región marginal, el Val-de-Travers debe luchar para defender sus intereses. Las crisis, reestructuraciones, privatizaciones y fusiones en nombre de la globalización presentan problemas económicos, sociales y culturales y amenazan tanto a los servicios públicos como a la situación laboral. Durante los últimos 30 años ha desaparecido una cuarta parte de los puestos de trabajo. Actualmente sólo hay

4720 empleos para una población de 12.500 habitantes.

Cambios Económicos

¡Basta de mal agüero! Los responsables de la Asociación Regional del Val-de-Travers, una organización de derecho privado que representa las corporaciones públicas, confía en la mejora cualitativa y la modernización de las infraestructuras (escuelas, instalaciones deportivas, transporte público, rutas). «Queremos crear puestos de trabajo en el valle mismo y reducir el número de los habitantes que trabajan fuera de éste, pues no queremos transformarnos en un valle dormitorio», explica Christelle Melly, secretaria de la Asociación Regional del Val-de-Travers: «Para nosotros el arraigo de la población en la región es extremadamente importante.»

Las estructuras económicas del Val-de-Travers se han modificado profundamente durante los últimos 20 años. La relevancia del principal ramo de la industria relojera y mecánica ha retrocedido y actualmente es superada por la del ramo de los servicios (45%). Sin embargo, la industria sigue representando un papel clave. «Lo que hemos perdido en cantidad lo hemos ganado mediante calidad y diversificación», explica Eric-André Klauser, presidente de la Asociación Regional del Val-de-Travers y cita el

asentamiento de nuevas empresas de alta tecnología (p.ej. la fábrica de motores Etel) y de fábricas de relojes de gran categoría, como Parmigiani Fleurier S.A.

Colaboración a través de las Fronteras

La Asociación Regional del Val-de-Travers practica un programa de desarrollo regional, cuyas metas principales son dar más importancia a la región mediante la reforma de las instituciones políticas regionales – está en preparación la unión de las 11 comunas políticas del valle – y poner en evidencia la dinámica de los recursos regionales. Por lo demás, deposita su confianza en la apertura hacia las regiones vecinas, ya sean las de Neuchâtel, del Vaud o de Francia.

Esta política de apertura, compartida por las regiones vecinas, ya encontró su reflejo en la fundación de la Comunidad de Trabajo del Jura. Para el sector turístico, esta comunidad creó el abono de museos, válido tanto en el Franche-Comté como en las regiones montañosas de Neuchâtel y de Vaud, y revalorizó las rutas de caminatas y la ruta de la sal, que enlaza las minas reales de Arc-et-Senans con Suiza a través del Val-de-Travers.

El Val-de-Travers es rico en recursos turísticos (museos, iglesias con vitrales, pintura y escultura, minas de asfalto, bellezas naturales, rutas para caminatas y pistas de mountainbike), que podrían ser explotados mejor. «Pero esto requiere mejoras en el sector de la infraestructura, la hotelería y la parahotelería», subraya Philippe Tisserand, director de las minas de asfalto de La Presta de Travers.

La colaboración sobrerregional se extiende a los sectores de energía, transporte, salud y recolección y evacuación de basura. El Val-de-Travers, que en el marco del fomento de las inversiones en zonas montañosas fue apoyado por el estado federal y el cantón con unos 17 millones de francos suizos, cree firmemente en su futuro. La dinámica de la Unión Regional del Val-de-Travers y, según Christelle Melly, principalmente «la consciencia regional y la gran capacidad de movilización del pueblo» hacen posible superar la indiferencia y la inmovilidad de la política.



Vista al largo Val-de-Travers con Fleurier en primer plano.